



*Le pont couvert*  
MUNICIPALITÉ DE

LE BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

**Brigham**  
DES BRIGHAMOIS(ES)

Mai 2018  
Vol. 10 – No. 38

118, avenue des Cèdres  
Brigham (QC) J2K 4K4  
(450) 263-5942  
[www.brigham.ca](http://www.brigham.ca)

## **LES JEUX D'EAU ARRIVENT BIENTÔT!** ***THE WATER GAMES ARE COMING SOON!***



### **MISE EN MARCHÉ DES JEUX D'EAU / *FINAL START OF THE WATER GAMES***

Les travaux pour terminer l'installation, la calibration et la mise en marche finale des jeux d'eau progressent très bien, suivez notre page Facebook ou visitez le site web de la Municipalité régulièrement afin d'avoir des nouvelles sur ce dossier.

*The work to complete the installation, calibration and the final start of the water games are progressing nicely, follow our Facebook page or visit the town's website regularly to have updates on this issue.*



# À CHAQUE MATIÈRE SON BAC!

# A BIN FOR EACH MATTER!

## La saine gestion des matières résiduelles

Avec l'arrivée prochaine de la collecte des matières organiques en bacs bruns sur notre territoire et la récente mécanisation de la collecte des matières recyclables, la municipalité est en processus d'évaluation afin d'étendre la mécanisation à la collecte des ordures ménagères.

L'évaluation prendra en compte l'objectif du ministère qu'il n'y ait plus de matières organiques enfouies au Québec d'ici 2020. Le compostage résidentiel jumelé avec le bac brun municipal nous permettra de grandement réduire la quantité de matières envoyées au site d'enfouissement ce qui se traduira par des économies financières et de nombreux bienfaits environnementaux.

## Sound management of residual materials

With the upcoming arrival of the collection of organic materials in brown bins on our territory and the recent mechanization of the collection of recyclable materials, the municipality is in the process of evaluation collection the mechanization of the garbage.

The assessment will take into account the government's goal of no more organic matter being buried in Quebec by 2020. Residential composting combined with the municipal brown bin will greatly reduce the amount of materials sent to the landfill which will result in financial savings and many environmental benefits.

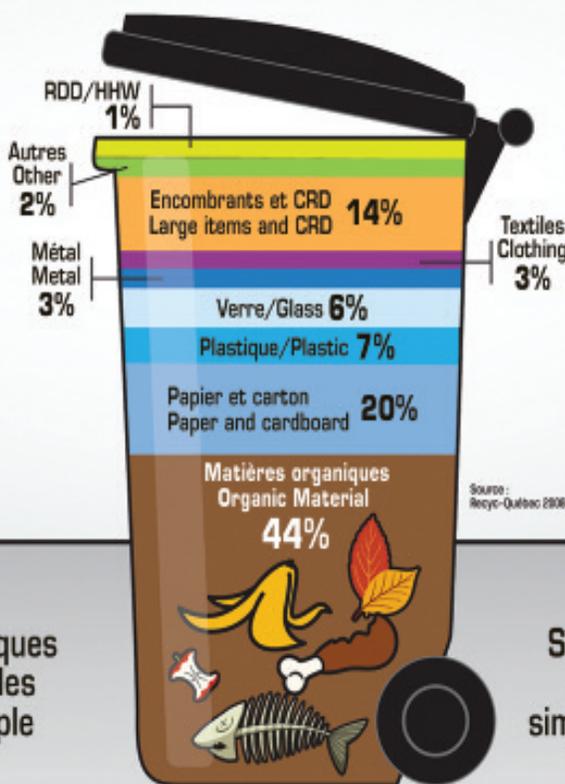
### Voici la composition de la poubelle résidentielle du Québec avant la collecte en bac brun.

44%

des matières organiques sont mises dans la poubelle alors qu'elles devraient aller dans le bac brun.

36%

du papier, carton, plastique, verre et métal devraient se retrouver dans le bac de recyclage.



### Here you'll find what the average Quebec residential waste bin contained before the brown bin collection began.

44%

of organic materials were placed in regular garbage bin, when they should have been put in a brown bin.

36%

of all paper, cardboard, plastic glass and metal waste were placed in regular garbage bin, when they should have been put in the recycling bin.

Le tri des matières organiques et des matières recyclables représente un geste simple à poser au quotidien.

Sorting organic and recycle materials constitutes a simple action that can be part of your daily routine.

*Votre effort compte!*

*Your efforts count!*

Consultez aussi le [bmvert.ca](http://bmvert.ca)



For more information: [bmvert.ca](http://bmvert.ca)



## **UNE BOÎTE DE DONS DE VÊTEMENTS ET TEXTILES USAGÉS À BRIGHAM / A DONATION BIN FOR TEXTILES AND USED CLOTHES IN BRIGHAM**

Nous avons maintenant une boîte de dons à côté de l'hôtel de ville. La boîte appartient à Certex, une entreprise de récupération et de valorisation de vêtements et de textiles usagés.

N'hésitez pas à venir porter vos vêtements, même les articles tachés, souillés et déchirés, ils seront réutilisés.

*We now have a Certex donation bin just outside City Hall. Certex recovers and valorize textiles and old clothes.*

*Do not hesitate to donate your old, stained and torn clothes. It will be recuperated and reused.*



### **CROQUE LIVRES AU PARC LACROIX**

À partir du début du mois de mai 2018 vous pourrez prendre ou déposer des livres dans notre croque livres.

Vous avez des livres pour enfants qui traînent? Déposez-les dans le Croque-livres!

Les Croque-livres sont des boîtes de partage de livres qui s'adressent aux enfants de moins de 12 ans.

### **CROQUE LIVRES AT LACROIX PARK**

Starting the month of May 2018 you will be able to take or deposit books in our croque livres.

Do you have children's books lying around? Drop them in the croque livres!

Croque-livres are book-sharing boxes for children under the age of 12.



### **CERCLE DE FERMIÈRES D'ADAMSVILLE**

Le souper spaghetti du Cercle de Fermières d'Adamsville, qui est notre levée de fond annuelle fût un succès encore cette année. Nous avons servi plus de 200 repas. Merci à tous pour votre aide et grande participation. Merci à nos commanditaires IGA Daigneault Cowansville, Le Potager

Cowansville, La famille Côté épicerie-dépanneur à Adamsville ainsi qu'Anjelo service de traiteur Granby.

*The Adamsville Women Farmer's Circle Spaghetti Dinner which is our annual fundraiser, was a success again this year, we served more than 200 meals thank to all for your help and great participation. Thank you to our sponsors IGA Daigneault Cowansville, The Cowansville Kitchen Garden, The Côté Grocery Store in Adamsville and Anjelo Catering Granby.*



C'est le temps d'adhérer comme membre au coût de 30\$ qui comprend le magazine l'Actuelle, ateliers et activités du Cercle de fermières d'Adamsville.

*It's time to join as members for the cost of \$30 which includes the "Actuelle" magazine, workshops and activities of the Adamsville Women Farmer's Circle.*



## CE GARAGE DU 108 RUE DESNOYERS EN PLEIN CENTRE DU VILLAGE DE BRIGHAM A UNE HISTOIRE IMPORTANTE / THIS GARAGE ON 108 DESNOYERS STREET IN THE CENTER OF THE VILLAGE OF BRIGHAM HAS AN IMPORTANT HISTORY.



Article 7 - Par Pierre Bernard février 2018 (photo Banq.1961)

Il s'agit de l'ancien édifice de la Coopérative d'électricité de Brigham. (ref : panneau au-dessus de la porte d'entrée). Hydro-Québec n'a pas toujours existé et les campagnes n'avaient pas d'électricité dans les années 1940. Les gens des campagnes ont pu avoir l'électricité grâce aux coopératives d'électricité et c'est dans cet édifice que serait née l'une des premières coopératives rurales d'électricité.

En effet, si les principales villes et villages avaient l'électricité, il n'en était pas de même pour les campagnes au moment de l'entrée en vigueur en 1945 de la *Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise de coopératives d'électricité* et de la création de l'Office de l'électrification rurale.

### Voici ce que l'on peut lire à ce sujet :

"Au moment où l'Office de l'électrification rurale voit le jour, en 1945, l'électricité, sauf exception, est absente des campagnes. Le principal rôle de l'Office est en conséquence d'organiser des coopératives d'électricité, de leur consentir des prêts pour la construction des lignes de transport et de mettre à leur disposition le service de ses ingénieurs, de ses comptables, de ses techniciens et de son outillage." (Histoire du Piémont des Appalaches, Presses de l'Université LAVAL, 1999, P.335)

La coopérative de Brigham élit son premier conseil d'administration lors d'une assemblée générale tenue le 13 septembre 1945. Les sociétaires devaient déboursier 100\$ pour devenir membre.

### Dans le même volume on lit ceci :

" L'abbé P.O.Gaudette, curé de la paroisse Sainte-Marie de Brigham, fonde ainsi en 1947 une coopérative d'électricité qui, un an plus tard, compte 339 membres et étend son réseau sur environ 180 kilomètres dans Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Dunham, Adamsville, Farnham et Cowansville."

Note : le début de la coopérative serait en fait la date de l'élection du premier conseil soit 1945 et non 1947. Cette information serait à vérifier.

"En 1952, la coopérative a doublé d'importance et dessert 589 familles rurales." C'est en présence du premier ministre du Québec, Maurice Duplessis qu'a été inauguré le 7 juin 1948 le siège social de la Coopérative d'électricité de Brigham. C'est l'édifice dont nous

parlons et qui est situé au 108 rue des Noyers.

En 1964, c'est l'époque de la nationalisation de l'électricité du Gouvernement de Jean Lesage et de son ministre de l'énergie et des ressources naturelles, René Lévesque et la Coopérative a été reprise par Hydro-Québec en mars 1964. Elle comptait alors 950 abonnés et gérât 225 miles de lignes de distribution.

Durant son existence, la coopérative a eu deux présidents, Emile Côté jusqu'en 1947 et Daniel J. Murphy jusqu'à la prise en charge effective des opérations de la coopérative en 1965 par Hydro-Québec.

À ce moment, le gérant de la coopérative était M. Louis Desnoyers qui habitait sur la même rue que les gens désignaient alors sous le nom de rue de la coopérative.

Ce serait en son honneur semble-t-il que la rue porte maintenant le nom de rue des Noyers. Le garage de blocs de béton à l'abandon est toujours existant mais personne semble vouloir l'utiliser où le restaurer.

Les informations contenues dans cet article sont produites par le Comité d'histoire de Brigham. Bien que nous sommes certains que cet article ait été élaboré avec le plus grand soin, aucune garantie ne peut être donnée quant à l'exactitude ou l'exhaustivité des données et informations fournies.

(informations communiquées par Mme Louise Martel-Giroux)

*This is the old building of the Brigham Electricity Cooperative. (ref: sign above the entrance door). Hydro-Québec did not always exist and the countryside did not have electricity in the 1940s. The rural people could have electricity thanks to the electricity cooperatives and it is in this building that would have been born one of the first rural electricity cooperatives*

*Although the main towns and villages had electricity, the same was not true of the country when the Act came into force in 1945 to promote rural electrification through cooperatives, electricity and the creation of the Office of Rural Electrification.*

### Here is what we read on this subject:

"When the Office of Rural Electrification came into being in 1945, electricity, save for exceptions, was absent from the countryside. The main role of the Office is therefore to organize electricity cooperatives, to give them loans for the construction of the transmission lines and to put at their disposal the service of its engineers, accountants, technicians and tools." (History of Appalachian Piedmont, LAVAL University Press, 1999, P.335)

*The Brigham Co-operative elects its first board of directors at a general meeting held on September 13, 1945. People were required to pay \$ 100 to become members.*

### In the same volume we read this:

*Father POGaudette, parish priest of Sainte-Marie Brigham, founded in 1947 an electricity cooperative which, a year later, had 339 members and extends its network about 180 kilometers in Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Dunham, Adamsville, Farnham and Cowansville. "*

*Note: the beginning of the cooperative would actually be the date of the election of the first council is 1945 and not 1947. This information would be verified.*

*"In 1952, the cooperative doubled in size and serves 589 rural families." It was in the presence of Quebec Premier Maurice Duplessis that the Brigham Electricity Cooperative's headquarters were inaugurated on June 7, 1948. This is the building we are talking about, which is located at 108 des Noyers street.*

*In 1964, it was the time of the nationalization of electricity of the Government of Jean Lesage and its Minister of Energy and Natural Resources, René Lévesque and the Cooperative was taken over by Hydro-Québec in March 1964. It had 950 subscribers and managed 225 miles of distribution lines.*

*During its existence, the cooperative had two presidents, Emile Côté until 1947 and Daniel J. Murphy until the effective assumption of the operations of the cooperative in 1965 by Hydro-Québec.*

*At that time, the manager of the cooperative was Mr. Louis Desnoyers, who lived on the same street that the people then referred to as the co-operative street.*

*It would be in his honor, it seems, that the street now bears the name of rue des Noyers. The abandoned concrete block garage is still there but nobody seems to want to use it or restore it.*

*The information in this article is produced by the Brigham History Committee. Although we are confident that this article has been prepared with the utmost care, no guarantee can be given as to the accuracy or completeness of the data and information provided.*

(information provided by Mrs Louise Martel-Giroux)



## AIMEZ-VOUS LES OISEAUX? / DO YOU LIKE BIRDS?



### Club des ornithologues de Brome-Missisquoi

Si l'observation des oiseaux vous intéresse, vous avez peut-être des mangeoires dans votre cour et aimez les identifier aux jumelles.

Si vous voulez aller plus loin dans ce loisir passionnant, joignez-vous au **COBM**, Club d'Ornithologues de Brome-Missisquoi.

Le Club organise des sorties et des conférences pour ses membres. Pour 24\$ individuel ou 30\$ familial, par année, accompagnez des observateurs de tous calibres dans des endroits où vous n'iriez peut-être pas seuls. Vous y verrez des nouvelles espèces et partagerez avec des gens ayant les mêmes intérêts que vous pour la nature. Vous recevrez aussi le journal de liaison L'INFO-OISEAUX, et pourrez participer à un forum de discussion et d'information sur internet.

Visitez notre site au [www.cobm.ca](http://www.cobm.ca) ou contactez Ghislaine Delisle au 450 263-4556.

*If you're interested in birdwatching, you may have bird feeders in your yard and like to identify them with binoculars.*

*If you want to go further in this exciting hobby, join the **COBM**, Brome-Missisquoi Club of Ornithologists.*

*The Club organizes outings and conferences for its members. For \$ 24 individual or \$ 30 family a year, accompany observers of all calibres in places where you might not go alone. You will see new species and share with people with the same interests as you for nature. You will also receive the liaison journal L'INFO-BIRDS, and will be able to participate in a discussion and information forum on the internet.*

*Visit our website at [www.cobm.ca](http://www.cobm.ca) or contact Ghislaine Delisle at 450 263-4556.*



## LES SERVICES DE LA POPOTE ROULANTE DE COWANSVILLE, DISPONIBLES POUR LES RÉSIDENTS DE BRIGHAM / THE SERVICES OF COWANSVILLE'S MEALS ON WHEELS AVAILABLE FOR BRIGHAM RESIDENTS

### LES SERVICES :



- Livraison de repas chauds préparés le jour même les lundi, mercredi, vendredi midi. Le repas comprend une soupe, un plat principal avec accompagnements et un délicieux dessert au coût de 6\$. Le repas est livré entre 11h15 et 12h. Vous décidez vous-même de la fréquence des repas. Et nous tenons compte des goûts et restrictions alimentaires de nos clients.



- Plats principaux congelés de 4\$, qui peuvent être livrés en même temps que le repas ou commandés et ramassés à la popote, sur les heures d'ouverture lundi, mercredi et vendredi matin. Une liste des repas disponibles est envoyée chaque mois aux clients.
- Le dîner communautaire du mercredi au coût de 6\$ pour les personnes de 50 ans et plus qui désirent se rencontrer et se faire de nouveaux amis.

### À QUI EST OFFERT CE SERVICE?

- Les personnes de 60 ans et +
- Les personnes handicapées physique ou mentale
- Les personnes en convalescence
- Toute personne recommandée par son médecin ou le CLSC

Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, contactez Chantal Lapointe au 450 263-9338.

### SERVICES :

- Delivery of hot meals prepared the same day on Mondays, Wednesdays and Fridays at noon. The meal includes soup,

*a main dish with side dishes and a delicious dessert at a cost of \$ 6. The meal is delivered between 11h15 and 12h. You decide for yourself the frequency of meals. And we take into account the tastes and dietary restrictions of our customers.*

- Frozen main dishes of \$ 4, which can be delivered at the same time as the meal or ordered and picked up for lunch, on business hours Monday, Wednesday and Friday morning. A list of available meals is sent to customers each month.
- Wednesday Community Dinner at \$ 6 for those 50 and older who want to meet and make new friends.

### WHO IS THIS SERVICE OFFERED TO?

- People aged 60 and over
- People with physical or mental disabilities
- People recovering
- Anyone recommended by his doctor or the CLSC

For more information or to register, contact Chantal Lapointe at 450 263-9338.



# Défi Santé Municipalités & familles

## DÉFI SANTÉ BRIGHAM 2018

**Samedi 05 mai, jour J du défi santé :** l'absence d'électricité dans tout le village de Brigham et les arbres tombés sur les parcours pendant la nuit n'ont découragé ni les bénévoles ni les participants. Et puis, même le soleil était au rendez-vous! Une belle petite gang s'est réunie au parc Gilles-Giroux et a attaqué les sentiers de marche et de course cross-country avec un visible plaisir. Et certains n'ont pas eu peur d'utiliser les grands moyens pour grappiller quelques places et arriver dans les 3 premiers, faisant fi de la boue et des obstacles dressés sur leur chemin! Au final, une après-midi de fun, récompensée par une collation santé et des prix de présence (gracieuseté des Loisirs de Brigham et de nos généreux commanditaires). Merci à tous les participants, à tous les bénévoles (qu'elle soit de plusieurs heures ou quelques minutes, votre implication est toujours grandement appréciée), et à tous ceux qui se sont impliqués d'une manière ou d'une autre pour permettre la réussite de cette belle journée.

Et n'oublions pas de remercier le soleil qui a eu tellement de plaisir à nous voir aller qu'il a décidé de rester quelques jours de plus!

## **BRIGHAM'S HEALTH CHALLENGE 2018**

*Saturday, May 05, Day of the Health Challenge: The lack of electricity throughout the Village of Brigham and the trees that has fallen on the course at night did not discourage volunteers or participants. Even the sun came out! A beautiful little gang gathered at Parc Gilles-Giroux and attacked the cross-country walking and running trails with obvious pleasure. Ignoring the mud and obstacles in their way, it was an afternoon of fun, rewarded with a healthy snack and door prizes (courtesy of Brigham Recreation and our generous sponsors). Thank you to all participants, to all volunteers (whether it's hours or minutes, your involvement is always appreciated), and to all those who have been involved in one way or another to success of this beautiful day.*

*And do not forget to thank the sun who had so much fun to see us go that he decided to stay a few more days!*



OBJECTIF  
**5**  


**LES BÉNÉVOLES  
THE VOLUNTEERS**

OBJECTIF  
**30**  




OBJECTIF  
**Merci**  


**LES COUREURS 7 ET +  
THE RUNNERS 7 & +**

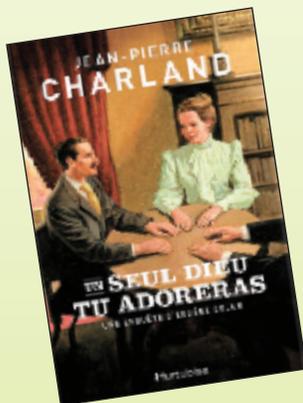
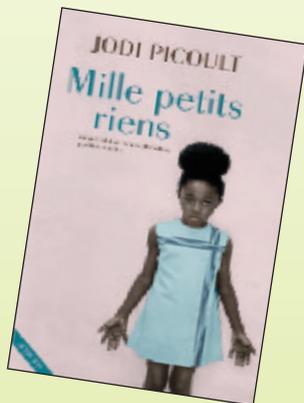
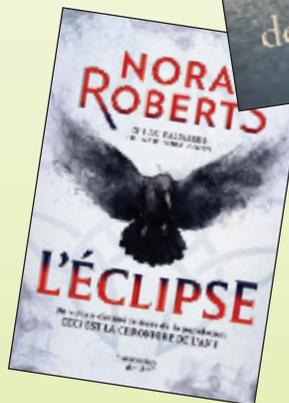
**LES COUREURS 13 ET +  
THE RUNNERS 13 & +**





# NOUVEAUTÉS À LA BIBLIOTHÈQUE **NEW AT THE LIBRARY**

- La fille de Magie de Joanna Goodman
- Le grand magasin, tomes :1-2-3 de Marylène Pion
- L'éclipse tome 1: Abîmes et ténèbres de Nora Roberts
- Les enfants de Putainville de Claire Bergeron
- La jeune fille et la nuit de Guillaume Musso
- Mille petits riens de Jodi Picoult
- Les mondes de Sam de Keith Stuart
- Une fille de Chicoutimi, tome 1: La quête d'Alice, de Louise Chénier
- Yamaska: Hélène, Julie et Réjeanne de Anne Boyer
- Un seul Dieu tu adoreras, tome 2 de Jean-Pierre Charland



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE / **ANNUAL GENERAL MEETING**



**FERMETURE DES BUREAUX MUNICIPAUX :**  
Les bureaux municipaux seront fermés pour la période des vacances annuels soit du 30 juillet au 3 août 2018 inclusivement.

**CLOSING OF THE MUNICIPAL OFFICES :**  
The Municipal offices will be closed for the annual vacation period from July 30 to August 3, 2018 inclusively.

Félicitations à la brighamoise madame Patricia Meunier qui a été nommée personnalité de l'année lors de la 38e assemblée générale annuelle de l'Association des jeunes ruraux du Québec (AJRQ)



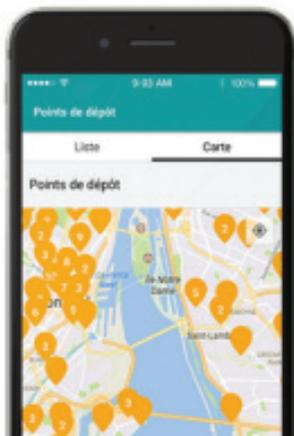
# LANCEMENT DE L'APPLICATION MOBILE ÇA VA OÙ? : RECYC-QUÉBEC DÉVOILE UN OUTIL SUPPLÉMENTAIRE POUR AIDER LE CITOYEN À POSER LE BON GESTE DE TRI ET DE RÉCUPÉRATION



Montréal, le 9 avril 2018 – La société d'État RECYC-QUÉBEC annonce aujourd'hui le lancement de l'application mobile *Ça va où?*. Conçue pour accompagner les citoyens dans le tri de leurs matières, l'application recense plus de 800 produits de consommation régulière.

## ÇA VA OÙ? PERMET EN QUELQUES CLICS DE :

- **Déterminer efficacement** quoi faire avec chaque matière : verre, plastique, pneus, petits appareils électroniques, résidus de construction, piles et batteries, appareils électroménagers, emballages, imprimés, tissus, matières organiques, etc.;
- **Trouver facilement** où et comment se départir de leurs différents produits à l'aide de la carte interactive et d'un outil de géolocalisation;
- **Consulter directement** les coordonnées et heures d'ouverture des centres de récupération et les détails d'accès aux points de dépôt et aux écocentres;
- Obtenir des **informations utiles** d'aide au tri sur des centaines de produits.



## CITATIONS

« Je suis très heureuse d'être présente pour le lancement de l'application, la première panquébécoise du genre! Cet outil, développé par RECYC-QUÉBEC, est innovant et mise sur de nouvelles technologies qui aideront la population québécoise à poser de bons gestes à la maison et ailleurs dans le domaine du tri et de la récupération.

En les appuyant ainsi, nous encourageons les Québécois à adopter de nouveaux comportements au quotidien dans la gestion de leurs matières résiduelles et redoublons d'efforts tout en faisant preuve de créativité! »

*Isabelle Melançon, ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques*

« Nos études le démontrent : les Québécois recyclent, mais ils ne sont pas toujours assurés de poser le bon geste. En leur donnant accès à une information précise et à jour de la prochaine destination d'une vaste gamme de produits de consommation, nous levons l'un des principaux freins au recyclage énoncé dans nos études. Nous sommes confiants d'améliorer ainsi la quantité et la qualité des matières récupérées dans le bac de la collecte sélective, tout en soutenant les administrations municipales dans le déploiement ou l'optimisation de leur collecte de matières organiques. »

*Sonia Gagné, présidente-directrice générale de RECYC-QUÉBEC.*

Selon la plus récente étude comportementale citoyenne en gestion des matières résiduelles<sup>1</sup>, 56 % des citoyens choisissent encore de mettre un produit dans le bac de récupération même s'ils doutent qu'il y soit véritablement destiné et 47 % pensent qu'ils récupéreront plus s'ils savaient mieux où doivent aller les produits en fin de vie. L'application vient entre autres rejoindre les 18-34 ans qui sont des utilisateurs familiers du téléphone intelligent et auprès desquels l'habitude du recyclage est moins ancrée, d'après cette même étude.

## L'APPLICATION EN CHIFFRES

Les données de l'application incluent celles des 1 300 municipalités et territoires du Québec. Elle répertorie :

- Près de 800 produits de consommation courante;
- Près de 6 000 points de dépôt;
- 260 écocentres ou dépôts municipaux;
- Et offre des dizaines de conseils d'aide au tri sur des centaines de produits.

*Ça va où?* est la première application mobile panquébécoise de gestion des matières résiduelles. Elle est le résultat d'un travail étroit de collaboration avec les organismes de gestion reconnus de la responsabilité élargie des producteurs et les municipalités québécoises, qui contribueront à la validation en continu des données pour en assurer leur exactitude. Elle vient s'ajouter à la gamme de ressources déjà disponibles et déployées par les municipalités pour guider leurs citoyens.

L'application mobile *Ça va où?* est disponible gratuitement sur App Store\* et Google Play\*.

Une version web est également disponible sur le site de RECYC-QUÉBEC : [www.recyc-quebec.gouv.qc.ca/points-de-recuperation](http://www.recyc-quebec.gouv.qc.ca/points-de-recuperation).

\*Les marques App Store et Google Play sont la propriété respective d'Apple et de Google.

<sup>1</sup> Source : *Portrait des comportements et attitudes des citoyens québécois à l'égard des 3RV (PDF, 2.8 Mo)*

## À PROPOS DE RECYC-QUÉBEC

Soucieuse de faire du Québec un modèle de gestion novatrice et durable des matières résiduelles pour créer une société sans gaspillage, RECYC-QUÉBEC est une société d'État créée en 1990 et qui a pour objectif de promouvoir, de développer et de favoriser la réduction, le réemploi, la récupération et le recyclage de contenants, d'emballages, de matières ou de produits ainsi que leur valorisation dans une perspective de conservation des ressources.



# LAUNCH OF THE MOBILE APPLICATION “ÇA VA OÙ” : RECYC-QUÉBEC UNVEILS AN ADDITIONAL TOOL TO HELP THE CITIZEN TO DO THE RIGHT THING OF SORTING AND RECOVERY

Montreal, April 9, 2018 - The RECYC-QUÉBEC Crown Corporation today announced the launch of the mobile application *Ça va où ?*. Designed to support citizens in sorting their materials, the application lists more than 800 regular consumer products.

## ÇA VA OÙ? ALLOWS IN A FEW CLICKS TO:

- Determine effectively what to do with each material: glass, plastic, tires, small electronics, construction waste, batteries, appliances, packaging, printed matter, fabrics, organic materials, etc .;
- Find easily where and how to dispose of their different products using the interactive map and a geolocation tool;
- Consult directly the details and opening hours of the recovery centers and details of access to the drop-off points and eco-centres;
- Get useful sorting help information on hundreds of products.

## CITATIONS

"I am very happy to be present for the launch of the application, the first pan-Quebecois of its kind! This tool, developed by RECYC-QUÉBEC, is innovative and uses new technologies that will help the Quebec population to take good action at home and elsewhere in the field of sorting and recovery. By supporting them in this way, we encourage Quebecers to adopt new

behaviors on a daily basis in the management of their residual materials and redouble their efforts while being creative! "

**Isabelle Melançon**, Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change

"Our studies show that Quebecers recycle, but they are not always sure to do the right thing. By giving them access to accurate, up-to-date information on the next destination of a wide range of consumer products, we are removing one of the key barriers to recycling identified in our studies. We are confident to improve the quantity and quality of materials recovered in the curbside collection, while supporting municipal governments in deploying or optimizing their collection of organic materials. "

**Sonia Gagné**, President and CEO of RECYC-QUÉBEC.

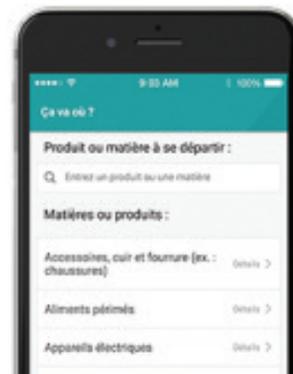
According to the most recent citizen behavioral study in waste management<sup>1</sup>, 56% of citizens still choose to put a product in the recycling bin even if they doubt that it is truly intended and 47% think they would recycle more if they knew where these products go. The application addresses the 18-34 year olds who are familiar users of the smart phone and with whom the habit of recycling is less entrenched, according to this same study.

## THE APPLICATION IN FIGURES

The application data includes those of 1,300 municipalities and territories in Quebec. It lists:

- Nearly 800 consumer products;
- Nearly 6,000 filing points;
- 260 ecocentres or municipal depots;
- And offers dozens of sorting advice on hundreds of products.

*Where are you going?* is the first pan-



Quebec mobile application for waste management. It is the result of a close collaboration with the recognized management organizations of the Extended Producer Responsibility and the Quebec municipalities, which will contribute to the continuous validation of the data to ensure their accuracy. It adds to the range of resources already available and deployed by municipalities to guide their citizens.

The mobile application *Where's it going?* is available for free on the App Store \* and Google Play \*.

A web version is also available on the RECYC-QUÉBEC website: [www.recy-quebec.gouv.qc.ca/recruitment-points](http://www.recy-quebec.gouv.qc.ca/recruitment-points).

\* The App Store and Google Play trademarks are the property of Apple and Google respectively.

<sup>1</sup> Source: Portrait of the behaviors and attitudes of Quebec citizens towards 3RV (PDF, 2.8 MB)

## ABOUT RECYC-QUÉBEC

Concerned with making Quebec an innovative and sustainable management model for residual materials to create a lean society, RECYC-QUÉBEC is a Crown corporation created in 1990 with the objective of promoting, developing and promoting reduction, the reuse, recovery and recycling of containers, packaging, materials or products and their recovery from a resource conservation perspective.





**ÉCOCENTRES**

**BROME-MISSISQUOI**

[bmvert.ca](http://bmvert.ca)

**Ouverture dès le 7 avril 2018**

Chaque écocentre sera ouvert **selon son samedi**  
de **8 h à 12 h** et de **12 h 30 à 16 h**

*Consultez l'horaire au [bmvert.ca](http://bmvert.ca)*

**Service gratuit pour les résidents de la MRC**  
**Apportez vos matières à l'un ou l'autre des six écocentres**

- À noter :**
- Résidus domestiques dangereux (RDD) - **Quantité limitée**
  - Matières d'origine commerciale **refusées**
  - Bardeaux d'asphalte **refusés**
  - Collecte de vélos
  - Remorque résidentielle seulement
  - **Triez** vos matières avant votre arrivée

BEDFORD

BROMONT

COWANSVILLE

FARNHAM

LAC-BROME

SUTTON



**ÉCOCENTRES**

**BROME-MISSISQUOI**

[bmvert.ca](http://bmvert.ca)

**Opening April 7<sup>th</sup>, 2018**

Each ecocentre will be open on their Saturday  
from 8 a.m. to 12 p.m. and from 12:30 p.m. to 4 p.m.

*Please visit [bmvert.ca](http://bmvert.ca) for the schedule*

**Free service for MRC residents**  
**Bring your items to one of the six ecocentres**

- Warnings :**
- Household hazardous waste (HHW) - **Quantities limited**
  - Commercial items **not accepted**
  - Shingles **not accepted**
  - Bicycle collection
  - Residential trailer only
  - **Separate** your items before coming to the ecocentre

BEDFORD

BROMONT

COWANSVILLE

FARNHAM

LAC-BROME

SUTTON



## DU NOUVEAU À BRIGHAM : LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES SERA MAINTENANT MÉCANISÉE

Afin de permettre le bon déroulement des opérations de collecte, le bac doit être placé dans l'entrée et non sur le trottoir ou dans la rue. De plus, les roues et les poignées doivent être orientées vers le domicile.

### **NEW IN BRIGHAM : THE RECYCLING COLLECTION SERVICE WILL NOW BE MECHANIZED**

*To ensure that the collection service runs smoothly, the bin must be placed in the entrance and not on the sidewalk or in the street. In addition, wheels and handles should be directed towards the home.*



**Roues et poignées  
orientées vers le domicile**

**Wheels and handles  
facing the building**